

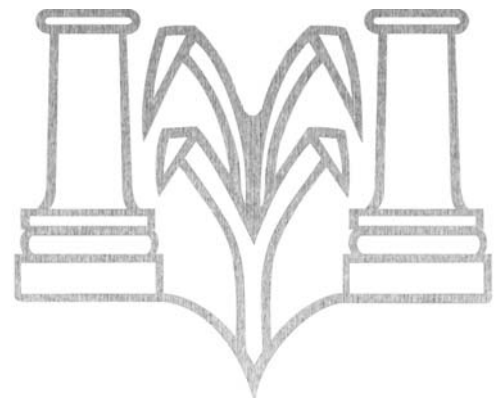
N° 17 avril 2007

Bulletin communal de Maules, Romanens, Rueyres-Treyfayes et Sâles

# Les quatre font *La Une*

## SOMMAIRE

- 3 Assemblée communale du 24 avril 2007
- 6 Résumé de l'assemblée du 19 décembre 2006
- 8 Page ouverte à...





## MÉMENTO COMMUNAL

15 avril 2007	UHC Sâles journée de championnat hommes
24 avril 2007	Assemblée communale
27-28 avril 2007	Bar de la jeunesse de Sâles à la Couronne
29 avril 2007	Loto de la Paroisse
6 mai 2007	Première communion
27 mai 2007	Loto des écoles
1er juin 2007	Concert des chorales de Sâles
7 juin 2007	Fête-Dieu, concert de la musique en plein air
8 juin 2007	Course à travers Sâles
14 au 17 juin 2007	Tir aux sangliers
1er juillet 2007	Loto des pompiers
15 juillet 2007	Loto des cadets
18 août 2007	Tournoi de pétanque
16 septembre 2007	Pique-nique du FC la Sionge
7 octobre 2007	Loto du football féminin
14 octobre 2007	Bénichon
28 octobre 2007	Lotos des vétérans
4 novembre 2007	Loto du chœur-mixte de Sâles
10 novembre 2007	Souper de soutien de la musique
18 novembre 2007	Loto du camp de ski

## NUMÉROS IMPORTANTS

Police	117
Feu	118
Ambulance	144
Sauvetage par hélicoptère Rega	1414
Aides familiales, soins à domicile	026 912 01 01
Hôpital cantonal de Fribourg	026 426 71 11
Hôpital du Sud fribourgeois	026 919 91 11
Hôpital psychiatrique de Marsens	026 305 78 00
Permanence des médecins de la Gruyère	026 919 86 24
SOS futures mères	026 322 03 30
La main tendue fribourgeoise 24h/24	143



## PASSEPORTS ET CARTES D'IDENTITE

Pour faire la demande de documents d'identité, vous devez vous présenter au secrétariat communal durant les heures d'ouvertures (horaires à la page 7).

Il est nécessaire de prendre avec vous une photo passeport ainsi que votre ancienne pièce d'identité, si vous en possédez déjà une. En cas de perte ou de vol, une déclaration doit être faite auprès de la Police et remise au secrétariat communal lors de la commande.

Le service des passeports est très exigeant concernant la photo passeport, c'est pourquoi il vous faut respecter les critères suivant :

- le format de la photo doit être de 35 mm x 45 mm, les coins ne doivent pas être arrondis.
- la personne ne doit pas porter de lunettes à soleil, de casquette, de bandeau...
- le visage ne doit pas être caché
- la photo doit être nette, sans salissure
- la personne doit être en face et le regard aussi
- il ne doit pas y avoir d'ombres, de reflets
- la photo doit être actuelle
- la structure des pixels ne doit pas être visible
- l'expression doit être neutre.

### Prix et validité de la pièce d'identité

Carte d'identité :		Passeport03 :	Passeport + CI :	
Enfants âgés de 0 à 3 ans	valable 3 ans	Fr. 35.-	Fr. 60.-	Fr. 73.-
Enfants âgés de 7 à 17 ans	valable 5 ans	Fr. 35.-	Fr. 60.-	Fr. 73.-
Adultes	valable 10 ans	Fr. 70.-	Fr. 125.-	Fr. 138.-

- Les émoluments sont encaissés au moment de la commande.
- Le délai pour obtenir un passeport ou une carte d'identité est d'environ 15 jours.
- Le requérant reçoit la pièce d'identité par la poste sous pli recommandé.

Pour tout autre renseignement, veuillez vous adresser au secrétariat communal.

## JEUNES ALEMANIQUES CHERCHENT PLACE DE STAGE

Nous sommes des jeunes Uranais (filles et garçons) de 17 ans du gymnase de l'Ecole Cantonale d'Uri à Altdorf cherchant encore des **places de stage** (*familles, petites entreprises, autres organismes*) où passer notre stage obligatoire de français de 4 semaines **en été 2007** (idéalement entre le 25 juin et le 21 juillet).

Nous sommes des jeunes bien intentionnés et adaptables proposant de **vous aider dans votre quotidien** (enfants, ménage, petits boulots utiles de tout genre) pour être en contrepartie logés et nourris. Un tel contrat nous donnerait la possibilité d'entrer en contact direct avec la partie francophone de notre pays et d'améliorer notre français.

- Vous vous intéressez aux jeunes et aux contacts interculturels.
- Vous auriez un boulot à nous confier et la possibilité de nous loger.
- Vous auriez la générosité de nous offrir la possibilité d'un contact vécu dans le monde francophone.

Ensemble nous pourrions faire des merveilles!

Contactez-nous s.v.p pour tout renseignement ultérieur et pour signaler votre intérêt :

Philippe Derendinger (coordination stage), tél. 041 878 00 80, e-mail : [phderendinger@bluewin.ch](mailto:phderendinger@bluewin.ch)



## LIGUES DE SANTE

### Les ligues de santé du canton de Fribourg vous assurent les prestations suivantes :

#### ⇒ Ligue fribourgeoise contre le cancer



- **Le service psychosocial** conseille et accompagne les personnes touchées par le cancer et leurs proches, afin qu'elles puissent vivre au mieux avec la maladie et faire face à ses conséquences sur le plan personnel, familial, professionnel et social.
- Il propose des cours et groupes de soutien et informe sur la prévention du cancer.
- **Le Centre de dépistage du cancer du sein** invite chaque 2 ans les femmes fribourgeoises de 50 à 70 ans à bénéficier d'une mammographie de dépistage d'excellente qualité, à un prix modique.
- **Le registre des tumeurs** assure l'enregistrement systématique des tumeurs cancéreuses et met ainsi à disposition de la recherche un précieux outil statistique.

#### ⇒ Association fribourgeoise du diabète



- L'infirmière spécialisée en diabétologie et la diététicienne dispensent, sur prescription médicale, un enseignement en diabétologie et en diabétique, individuel ou en groupe.
- Nous organisons des cours et groupes d'échange qui permettent aux personnes diabétiques de mieux surmonter les problèmes engendrés par la maladie, d'échanger leurs difficultés et leurs expériences et de se motiver pour la poursuite à long terme d'un traitement exigeant.

#### ⇒ Ligue pulmonaire fribourgeoise



- En qualité de centre cantonal de remise d'appareils respiratoires, nous louons des appareils d'aide respiratoire et assurons de façon ambulatoire le suivi de ces thérapies.
- Nous apportons soutien et conseils aux personnes souffrant d'asthme, d'apnée nocturne du sommeil ou d'insuffisance respiratoire, ainsi qu'à leurs proches.
- Nous procédons au dépistage de la tuberculose.
- Nous organisons des cours et des groupes d'échange pour permettre aux malades respiratoires de maintenir une qualité de vie la meilleure possible.

#### ⇒ Le CIPRET



- Informe sur toutes les questions liées au tabagisme, propose aide et conseils pour arrêter de fumer et relaie les campagnes nationales de prévention sur le plan cantonal.

Si vous ou l'un de vos proches avez besoin d'aide ou si vous désirez simplement en savoir plus sur nos activités, n'hésitez pas à contacter notre équipe de professionnels de la santé.

Route des Daillettes 1  
CP 181 / 1709 Fribourg

Tél. 026/426 02 66  
Fax 026/426 02 88

[www.liguessante-fr.ch](http://www.liguessante-fr.ch)  
[info@liguessante-fr.ch](mailto:info@liguessante-fr.ch)



## ASSEMBLÉE COMMUNALE DU 19.12.2006

# Légère baisse d'impôts grâce au changement de classe

**Le Conseil communal a eu le plaisir d'accueillir 94 personnes lors de cette assemblée dont voici les éléments importants :**

### **Nouveau taux d'imposition et nouvelle classification**

La mise en place du Réseau hospitalier fribourgeois est intervenu le 1er janvier 2007. Afin de compenser les conséquences financières de cette réforme, une modification de la répartition des ressources fiscales a été décidée.

L'impôt communal passera à 67,9 ct. Le coefficient cantonal sera relevé de 8,9 points pour la fortune et de 6,6 pour le revenu. Il en résulte une baisse globale sur le revenu de 3,05 % pour les citoyens de Sâles.

La Commune de Sâles est passée de la classe 5 à la classe 6 pour 2007 et 2008. Une petite respiration financière bienvenue.

### **Budget du Foyer St-Joseph**

Le budget de fonctionnement prévoit un déficit de Fr. 24'928.- pour un total de charges de Fr. 3'285'000.-

Les investissements sont constitués de Fr. 15'000.- pour un crédit d'étude d'agrandissement (réfectoire) et Fr. 15'000.- pour un achat de mobilier destiné à la salle à manger.

### **Budget communal 2007**

Le budget de fonctionnement pronostique un excédent de charges de Fr. 24'367.- pour un montant global de charges de Fr. 3'757'833.-

Le budget des investissements est composé ainsi :

1. Halle de gymnastique : Fr. 35'000.- pour l'aménagement d'une sortie de secours.
2. Rénovation de la route du Haut-des-Roches à Romanens : Fr. 150'000.-.
3. Epuration du hameau de Treyfayes (report) Fr. 100'000.-.
4. Part épuration et rétention d'eau du nouveau quartier en l'Haut-des-Roches : Fr. 150'000.-.
5. PGEE : Fr. 58'000.-.
6. AIMPGPS : Fr. 32'000.-.
7. Plan d'aménagement local : Fr. 20'000.-.
8. Rénovation du toit de l'ancienne épicerie à Sâles : Fr. 50'000.-.

9. Auberge de la Couronne : Fr. 15'000.- pour l'aménagement d'une sortie de secours.
10. Les Mosses à Sâles : Fr. 50'000.- pour la pose définitive du tapis routier (report).
11. Les Oches à Rueyres-Treyfayes : Fr. 20'000.- pour la pose définitive du tapis routier (report).
12. Aménagement du quartier en l'Haut-des-Roches : Fr. 413'000.- (Fr. 270'000.- de vente d'ores et déjà prévus).

Le budget des investissements 2007 bouclent avec un excédent de dépenses de Fr. 717'800.- pour un total de Fr. 1'118'000.-.

### **Nomination de l'organe de révision**

Suite à la modification de la loi sur les communes, l'assemblée a nommé la fiduciaire BfB à Fribourg en qualité d'organe de révision pour les comptes 2007 à 2009.

### **Adoption du règlement du cimetière**

Les modifications acceptées par l'assemblée portaient principalement sur les dimensions des tombes cinéraires.

### **Association Régionale de la Gruyère - modification statutaire.**

Les personnes présentes ont accepté la modification statutaire visant à la recapitalisation du fonds d'investissement de l'ARG par une contribution des communes de 1mio par année de 2007 à 2020.

### **Naturalisation de la famille Gjocaj**

Sous les applaudissements nourris de l'assemblée communale, la demande de naturalisation de la famille Gjocaj a été acceptée.

### **Réception des jeunes citoyens nés en 1988**

Sur les 18 jeunes invités, 9 ont répondu présent, 2 se sont excusés. Monsieur le Syndic les a accueillis dans le monde des citoyens actifs et une petite attention leur a été remise.

CP



## ASSEMBLEE COMMUNALE

### Mardi 24 avril 2007

Les citoyennes et citoyens de la Commune de Sâles sont convoqués à l'assemblée communale ordinaire qui aura lieu le 24 avril 2007, à 20 heures, à la salle de l'Auberge de la Couronne à Sâles.

### Ordre du jour

1. **Procès-verbal de l'assemblée communale du 19 décembre 2006** (*ne sera pas lu en assemblée; est à disposition à l'administration communale à Sâles, pendant les heures d'ouverture*).
2. **Comptes de fonctionnement et d'investissement du Foyer St-Joseph 2006**
  - a) présentation des comptes
  - b) rapport de la commission financière
  - c) Approbation
  - d) demande d'augmentation à Fr. 400'000.- de la limite de crédit du compte courant
  - e) rapport de la commission financière
  - f) approbation
3. **Comptes communaux 2006**
  - a) comptes de fonctionnement
  - b) rapport de la commission financière
  - c) Approbation
  - d) comptes d'investissement
  - e) rapport de la commission financière
  - f) approbation
4. **Divers**

### EN BREF

#### COMPTES ET BUDGETS

Ils sont disponibles sur notre site Internet [www.sales.ch](http://www.sales.ch) ainsi qu'au bureau communal. Les personnes désirant les recevoir par courrier peuvent en faire la demande à notre administration.

Merci de votre compréhension!

#### POPULATION AVRIL 2007

<b>Nombre d'habitants</b>	<b>1320</b>
Maules	254
Romanens	284
Rueyres-Treyfayes	125
Sâles	657
<b>Nombre de votants</b>	<b>1041</b>

### BIENVENUE AU NOUVEAU CONSEILLER

## Monsieur Pierre-Michel Pasquier



Année de naissance : 1968  
 Situation familiale : marié, père de 3 enfants  
 Profession : diplômé fédéral en assurances  
 Dicastères :  
 - bâtiments  
 - ordures ménagères



## ON CHANTE...À SÂLES !

Nous avons la chance d'avoir beaucoup de chanteurs dans cette commune, d'où cette initiative d'un concert qui réunira cinq formations chorales, dont : **la Maîtrise «Arc-en-Ciel»** (direction : Marylin Grandjean), **«les Anciens de la Maîtrise»**, (direction : Claudine Aurora Borcard), **le chœur-mixte «La Concorde»** (direction : Claudine Aurora Borcard), **le chœur-mixte «Maules Chante»** (direction : Jean-Marc Descloux) et **le groupe Gospel «Facétie»** (direction : Marie Grandjean).

Ce concert aura lieu le vendredi 1er juin 2007, à 20h15 à l'Eglise de Sâles. Chaque chœur interprétera quatre pièces puis tous les chanteurs uniront leurs voix pour les deux dernières œuvres.

Une centaine de chanteurs, cela fait du monde !... d'où notre invitation à venir nombreux nous écouter (au moins 104), ce qui éviterait toute confusion entre auditeurs et chanteurs... Alors, au plaisir de vous retrouver lors de cette soirée !

« Les cinq font la Une... »

## FISCALITE DÈS 2007

Coefficient ou taux		Impôts cantonaux
ancien	nouveau	
100 points	106.6 points	Impôt sur le revenu
100 points	108.9 points	Impôt sur la fortune

Coefficient ou taux		Impôts communaux
ancien	nouveau	
80.00	67.90	Impôt sur le revenu et la fortune des personnes physiques, en % de l'impôt cantonal de base
80.00	67.90	Impôt sur le bénéfice et le capital des personnes morales, en % de l'impôt cantonal de base
1.30	1.30	Contribution immobilière en $\frac{0}{100}$ de la valeur fiscale
1.00	1.00	Droits sur les successions et donations, en franc par franc dû à l'Etat
1.00	1.00	Droits de mutation sur les transferts immobiliers, en franc par franc dû à l'Etat

## EN BREF

### SECRETARIAT, CAISSE COMMUNALE

Sous-sol de l'ancien bâtiment scolaire à Sâles

☎ 026 917 83 50

Fax 026 917 84 77

e-mail: [commune@sales.ch](mailto:commune@sales.ch)

site Internet: [www.sales.ch](http://www.sales.ch)

### HORAIRE D'OUVERTURE

Lundi à vendredi:

08h00 - 11h30

13h00 - 16h00

### CHEF DE SECTION

M. Edmond Chollet, Vaulruz

☎ 026 912 68 62

### AGENCE AVS

Mme Marie-Chantal Pasquier,  
Sâles

☎ 026 917 82 96

### ÉTAT CIVIL DE LA GRUYÈRE

Office de l'état civil de la Gruyère, Avenue de la Gare 2,  
1630 Bulle

☎ 026 305 75 50

### JUSTICE DE PAIX VAULRUZ - SÂLES

M. François Oberson,  
Rueyres-Treyfayes

☎ 026 917 82 14

Contacts: ☎ 026 912 17 23 ou  
079 778 31 77

### DÉCHETTERIE DE SÂLES

### HORAIRE D'OUVERTURE

Vendredi: 15h00 - 17h00

Samedi: 09h30 - 11h30



Page ouverte à ... Frigaz SA

## Le gaz naturel transitera à Sâles

**Le projet d'extension du réseau de gaz naturel Frigaz SA entre Romont et Bulle transitera par Sâles dès la fin 2007. La firme fribourgeoise se dit prête à étudier tout raccordement privé ou communautaire sur l'ensemble du territoire communal.**

Se chauffer au gaz naturel ! Le concept énergétique, écologique à souhait, fait son bonhomme de chemin. Sur le plan économique, il apparaît plus favorable que le mazout, l'électricité, le solaire, voire le bois. Dans le canton de Fribourg, l'entreprise spécialisée Frigaz SA, basée à Givisiez, a doublé ses chiffres au cours des cinq dernières années.

En 2006, elle a inauguré 37 km de réseau dans le canton. Grâce au contrat avec la multinationale Liebherr, elle a opté pour une nouvelle extension sur 15 km, entre Romont et Bulle, d'ici la fin 2008. Les travaux s'effectueront en deux étapes: la première fouille, entre Romont et Vaulruz, longera principalement la conduite d'eau potable de l'AVGG. Elle devrait être achevée à la fin de cette année. Pour la seconde étape jusqu'à Bulle, la conduite de 28 cm de diamètre s'inscrira en parallèle à la Sionge.

Dans sa politique d'expansion, Frigaz SA ne se préoccupe pas seulement des gros consommateurs, mais également des particuliers, propriétaires de villa familiale ou exploitants agricoles. En synergie avec d'autres travaux de fouille, elle développera son réseau à sa charge. Comme lors de l'adduction d'eau (les dimensions sont identiques, 4 cm), le particulier supportera la part affectant sa propre par-

celle. Les frais d'équipement et de raccordement avoisineront un forfait de Fr. 1'750.-- pour une villa neuve, Fr. 1'300.-- dans le cas d'un assainissement. Possibilité aussi d'installer un raccordement pour une utilisation future (en attendant, par exemple, le remplacement de la chaudière à mazout).

Pour les habitations ou exploitations isolées – elles sont nombreuses dans la commune – un calcul économique sera effectué afin de déterminer s'il existe une solution, explique le directeur Stéphane Maret. «Parallèlement, nous proposerons aussi un raccordement aux propriétaires voisins de l'itinéraire de la conduite.»

### Gaz naturel = sécurité

Le gaz naturel – à ne pas confondre avec le propane qu'on trouve en bombonne – ne présente que très peu de dangers. Plus léger que l'air, il se dilue, ce qui exclut pratiquement tout risque d'explosion. «En 140 ans d'exploitation, l'entreprise n'a eu aucun accident à déplorer», précise le directeur. Il faut savoir aussi que la chaudière à combustion étanche n'exploite pas l'air ambiant, mais extérieur. Ce qui neutralise tout souci d'intoxication.

Si le gaz naturel a la cote, l'énergie solaire n'est pas en reste. Frigaz SA propose un mixte. Alessandro Circelli, responsable technique: «L'énergie solaire seule n'est pas rentable. En revanche, elle offre un bon complément avec le gaz. Ainsi, moyennant un panneau solaire de 5 m<sup>2</sup> pour une villa individuelle de quatre personnes, 60% de l'eau chaude sanitaire devient

gratuite.»

Frigaz SA se tient à disposition pour toutes requêtes. Au cours de ces dernières semaines, plusieurs contacts ont d'ailleurs déjà été pris avec différents propriétaires. «Nous ne pourrions pas répondre tout de suite à chaque demande. En revanche, nous étudierons toutes les solutions, cas par cas», promet Stéphane Maret.

### Contacts et renseignements:

**Frigaz SA, Givisiez.**

**www.frigaz.ch**

**M. Alessandro Circelli**

**tél. 026/350 11 65**

**mobile 079/213 90 50**

### Conseil communal Favorable à 100%

Par l'entremise du syndic Olivier Allaman, le Conseil communal de Sâles voit d'un très bon œil l'extension de Frigaz SA sur le territoire communal: «Nous soutenons entièrement cette démarche. Le gaz naturel est un plus indéniable dans l'offre de chauffage pour les privés, les exploitations agricoles et les entreprises.»

**Les plans du tracé Romont-Bulle, via Sâles, sont à disposition au bureau communal.**